

JOURNAL OFFICIEL

DU TERRITOIRE DU TOGO PLACÉ SOUS LE MANDAT DE LA FRANCE

PARAISANT LE 1^{er} ET LE 16 DE CHAQUE MOIS A LOMÉ

ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Togo, France et Colonies . . .	35 fr.	20 fr.
Etranger { Pays à demi-tarif . . .	50 fr.	30 fr.
Pays à plein tarif . . .	60 fr.	35 fr.

Prix du numéro { Au comptant, à l'imprimerie : 1, fr. 50
Par porteur ou par la poste,
Togo, France et Colonies : 1, fr. 75
Etranger : Port en sus.

N. B. Ces tarifs ne sont valables que pour 1929.

ABONNEMENTS ET ANNONCES

Pour les abonnements et annonces, s'adresser au Directeur de l'Ecole Professionnelle de la Mission Catholique de LOMÉ, TOGO. (A. O. F.)

Les abonnements sont payables d'avance.

ANNONCES ET AVIS DIVERS

La ligne	2 fr.
Minimum	10 fr.
La page	200 fr.
Chaque annonce répétée : moitié prix ; minimum	10 fr.

Ce tarif ne s'applique pas aux tableaux ni aux insertions faites en caractères plus petits que ceux du texte du Journal.

Pour les réclames, demandez le tarif spécial.

SOMMAIRE



PARTIE OFFICIELLE

ACTES DU POUVOIR CENTRAL

Décret du 12 Septembre 1929 portant rattachement de fonds de concours.	638
Personnel Européen.	638

ACTES DU POUVOIR LOCAL

Arrêté du 7 Octobre 1929 modifiant l'arrêté du 26 mars 1929 instituant au Togo un service de soins dentaires.	638
Arrêté du 7 Octobre 1929 portant prélèvement d'une somme de 3.500.000 francs sur la caisse de réserve.	639
Arrêté du 14 Octobre 1929 portant ouverture des routes du cercle d'Atakpamé et d'un tronçon de route dans le cercle de Klonto.	640
Arrêté du 14 Octobre 1929 instituant une prime à la destruction des rats.	640
Arrêté du 14 Octobre 1929 portant désignation des membres du conseil de contentieux administratif.	640
Arrêté du 15 Octobre 1929 portant organisation de la surveillance des libérés conditionnels dans le territoire du Togo placé sous le mandat de la France.	640

Arrêté du 18 Octobre 1929 modifiant l'arrêté du 13 novembre 1928 portant application des décrets du 4 mai 1928 réglementant l'exercice de la pharmacie, et le commerce, la détention et la vente des substances vénéneuses au Togo.	641
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Arrêté du 19 Octobre 1929 portant fermeture d'un tronçon de la route de Palimé.	642
---------------------------------------------------------------------------------	-----

Arrêté du 19 Octobre 1929 portant ouverture de routes aux camions.	642
--------------------------------------------------------------------	-----

Addendum à l'arrêté du 18 mai 1929 instituant une prime de rendement et une indemnité de gérance et de responsabilité destinée à remplacer l'indemnité de fonctions allouée au personnel des P.T.T. (J.O. du Togo 1929 page 300).	642
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Tableau des actes concernant le personnel européen	642
----------------------------------------------------	-----

Tableau des actes concernant le personnel indigène	643
----------------------------------------------------	-----

Commission	643
------------	-----

Conseil économique et financier	643
---------------------------------	-----

Domaines	644
----------	-----

Établissements insalubres	646
---------------------------	-----

Remboursement	646
---------------	-----

Subvention	646
------------	-----

Autorisations d'ouverture de dépôts de produits

pharmaceutiques	646
-----------------	-----

Avis au public	646
----------------	-----

PARTIE NON OFFICIELLE

Voir supplément

PARTIE OFFICIELLE**ACTES DU POUVOIR CENTRAL****Fonds de concours.****ARRÊTÉ N° 589**

PAR ARRÊTÉ DU 17 OCTOBRE 1929.

Est promulgué dans le territoire du Togo sous mandat français le décret du 12 septembre 1929 portant rattachement de fonds de concours.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Sur le rapport du ministre des colonies et du ministre des finances,

Vu la loi de finances du 30 décembre 1928 portant fixation du budget général de l'exercice 1929;

Vu les déclarations des sommes versées au Trésor le 4 juillet 1929, à titre de fonds de concours pour la publication des annales de médecine et de pharmacie coloniales;

Vu l'article 52 du décret du 31 mai 1862 portant règlement général sur la comptabilité publique;

DÉCRÈTE :

ARTICLE PREMIER. — Il est ouvert au ministre des colonies, au titre du chapitre VII : «Frais d'impression, publication de documents et abonnements» du budget de son département pour l'exercice 1929, des crédits s'élevant à la somme de 10.500 francs.

ART. 2. — Il sera pourvu à ces crédits au moyen des sommes versées au Trésor à titre de fonds de concours par les colonies et territoires sous mandat ci-après désignés :

Afrique occidentale française	2.000 frs.
Afrique équatoriale française	4.230 —
Indochine	5.000 —
Madagascar	1.250 —
Togo	500 —
Cameroun	500 —
Total	10.500 frs.

ART. 3. — Le ministre des colonies et le ministre des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

Fait à Rambouillet, le 12 septembre 1929.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

Le ministre des colonies

André MAGINOT

Le ministre des finances,

Henry CHÉRON.

PERSONNEL EUROPÉEN**Nomination**

Par décret du 8 septembre 1929 M. FORCORS, juge de paix à compétence étendue de Kayes est nommé président du

tribunal de 3^e classe de Lomé en remplacement de M. MABSTRAT de la Rocca précédemment nommé président du tribunal de Dakar.

ACTES DU POUVOIR LOCAL**Soins dentaires**

ARRÊTÉ No. 577 modifiant l'arrêté N° 148 du 26 mars 1929 instituant au Togo un service de soins dentaires.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES

OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu l'arrêté N° 148 du 26 mars 1929 instituant au Togo un service de soins dentaires;

Sur la proposition du Chef du Secrétariat Général et après avis du Directeur du Service de Santé;

Le Conseil d'Administration entendu :

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. — L'arrêté susvisé N° 148 du 26 mars 1929 instituant au Togo un service de soins dentaires, est modifié conformément aux dispositions des articles ci-après.

ART. 2. — Les consultations dentaires ont lieu, dans les localités suivantes aux jours et heures ci-dessous indiqués :

à Lomé (cabinet dentaire de l'hôpital), tous les jours, sauf le mercredi, le dimanche et les jours de fête; de 7 heures 1/2 à 10 heures pour les indigènes; de 10 heures à midi pour les européens;

à Anécho (hôpital) tous les mercredis, sauf les jours de fête, de 8 heures 1/2 à 11 heures, pour les européens et les indigènes.

ART. 3. — Les soins dentaires sont donnés aux Européens et aux indigènes, fonctionnaires ou particuliers, exclusivement à titre de cessions remboursables, d'après le tarif suivant :

nettoyage de bouche	30 francs
extraction sans anesthésie	10 —
extraction après anesthésie locale	20 —
extraction sous anesthésie générale	40 —
obturation au ciment ou à l'amalgame (y compris les soins préliminaires)	40 —
aurification (y compris les soins préliminaires)	60 —
traitement de pyorrhée alvéolaire, par séance	10 —

Appareils de prothèse sur vulcanite

avec dents porcelaine unies et crochets métal par dent	40 —
avec dents porcelaine contreplaquées métal et crochets métal - par dent	60 —
avec dents porcelaine contreplaquées or et crochets métal — par dent	80 —
avec dents or et crochets métal — par dent	100 —
crochets or ... supplément par crochet	40 —

Appareils or :

pose d'une couronne or (y compris les soins préliminaires) 150 — |

pose d'une dent à pivot (y compris les soins préliminaires)	175 —
confection et mise en place d'un bridge (dent or ou porcelaine et or — par dent.)	190 —

Réparations à des appareils en vulcanite :

réparation d'une cassure de la plaque	25 —
remplacement d'une dent porcelaine	30 —
— — contreplaquée métal.	50 —
— — contreplaquée or	70 —
— — or	85 —
remplacement d'un crochet métal	25 —
— d'un crochet or	40 —
remplacement d'un ressort	20 —
remplacement d'une paire de ressorts	35 —
— d'un porte - ressort	30 —
— de deux porte - ressorts	50 —
— de quatre porte - ressorts	90 —
remplacement de la rondelle de caoutchouc d'une succion	5 —
remplacement d'une succion complète	50 —
remontage d'une dent	25 —
remontage d'un crochet	25 —
réfection complète d'un appareil avec utilisation des dents de l'ancien appareil — par dent	25 —
remplacement d'une dent porcelaine d'un bridge, ou d'une dent à pivot	60 —
remplacement d'une couronne	150 —
remplacement d'une dent de bridge en porcelaine par une dent en or	175 —
recellement (non compris les soins préliminaires éventuels) de :	
1 couronne ou une dent à pivot	20 —
2 couronnes	30 —
soudures or (à évaluer d'après le poids de métal précieux utilisé) de 20 à 80 —	

ART. 4. — Les extractions seront pratiquées à titre gratuit pour les indigènes porteurs d'un certificat d'indigence délivré par le Commandant du cercle dont ils relèvent.

Les extractions de dents de première dentition, chez les enfants, seront effectuées à demi-tarif.

ART. 5. — A Lomé, le montant des cessions remboursables pour soins dentaires est versé par les intéressés entre les mains du gestionnaire de l'hôpital, qui en donne quittance.

A Anécho ces paiements sont effectués, dans les mêmes conditions, entre les mains du médecin-chef de la subdivision sanitaire.

Les sommes ainsi perçues sont versées au Trésor à Lomé et à l'agent spécial à Anécho au profit du budget de la santé publique, appuyées d'un état détaillé établi sous la rubrique spéciale « recettes perçues pour soins dentaires », indiquant le nom et la qualité des parties payantes. Une copie de cet état est adressée à la fin de chaque mois par le médecin-chef de la subdivision sanitaire d'Anécho au Directeur du Service de Santé.

ART. 6. — Le chirurgien-dentiste inscrira sur un registre spécial, tant à Anécho qu'à Lomé, par ordre de date, et avec un numéro d'ordre pour chacune, toutes les opérations dentaires effectuées, en mentionnant le nom et la qualité du malade, ainsi que le prix de l'opération.

Pour celles de ces opérations qui auront été pratiquées à titre gratuit, il portera en marge à l'encre rouge la mention : « à titre gratuit — indigent ».

En fin de chaque mois, il adressera un relevé de toutes les opérations pratiquées dans le mois à titre onéreux, pour le compte des particuliers européens et indigènes, tant à Anécho qu'à Lomé, au Directeur du Service de Santé qui le certifiera conforme aux encaissements effectués.

ART. 7. — Les recettes effectuées pour soins dentaires donnés à des particuliers, européens ou indigènes, donneront lieu au profit du chirurgien-dentiste, à une ristourne de 50% de leur montant exclusive de l'indemnité de fonctions de 4.800 francs à lui allouée par arrêté du 28 mars 1929.

Cette ristourne lui sera mandatée mensuellement d'après le relevé établi comme il est dit au troisième paragraphe de l'article précédent.

Si toutefois la ristourne ainsi acquise au chirurgien-dentiste était inférieure annuellement à 4.800 francs, il lui serait octroyé une indemnité égale à la différence entre la ristourne effectivement perçue et le taux de l'indemnité de fonctions qui lui était précédemment servie.

ART. 8. — Sont abrogées toutes dispositions antérieures contraires au présent arrêté et notamment l'arrêté du 28 mars 1929 accordant au chirurgien-dentiste une indemnité de fonctions de 4.800 francs.

ART. 9. — Le Chef du Secrétariat Général et le Directeur du Service de Santé sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Lomé, le 7 octobre 1929.

BONNEGARRÈRE.

Caisse de réserve

ARRÊTÉ N° 578 portant prélèvement d'une somme de 3.500.000 sur la Caisse de réserve pour parer à l'insuffisance momentanée des fonds libres.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo ;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des colonies notamment dans son article 263 ;

Vu l'arrêté N° 489 du 11 septembre 1929 portant ouverture de rubriques nouvelles aux chapitres des recettes et dépenses d'ordre du budget de l'exercice 1929 ;

Sous réserve d'approbation en Conseil d'Administration ;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. — Un prélèvement de trois millions cinq cent mille francs est effectué sur l'avoir de la Caisse de réserve pour être versé au fonds du service local.

ART. 2. — La recette sera constatée au titre du chap. VII art. 2 du budget local sous la rubrique : « Prélèvement sur la caisse de réserve pour faire face à l'insuffisance momentanée des recettes ».

Le reversement sera effectué au titre du chap. I art. 3 du même budget sous la rubrique : « Reversement des prélève-

ments provisoires effectués sur la caisse de réserve pour faire face à l'insuffisance momentanée des recettes».

ART. 3. — Le Chef du Secrétariat Général et le Trésorier-Payeur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Lomé, le 7 octobre 1929.

BONNECARRÈRE.

Routes

ARRÊTÉ N° 582

PAR ARRÊTÉ DU 14 OCTOBRE 1929.

Les routes du cercle d'Atakpamé ainsi que la route Lomé-Atakpamé sont ouvertes à la circulation des camions à partir du 14 octobre.

Le tronçon de route Tomegbé-Kamélouou (route de Palimé-Dafo) dans le cercle de Klouto est également ouvert à la circulation des camions.

Sont abrogées toutes dispositions contraires au présent texte.

Prime de dératisation

ARRÊTÉ N° 583 instituant une prime à la destruction des rats.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo ;

Vu l'arrêté du 11 août 1921 réglementant le fonctionnement des services sanitaires et médicaux au Togo ;

Vu le télégramme n° 1028 du 5 octobre 1929 du Gouverneur du Dahomey notifiant constatation d'un cas de peste à Porto-Novo ;

Considérant qu'il importe de défendre le Territoire contre la propagation de cette maladie en poursuivant activement la recherche et la destruction des rats ;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. — Une prime de un franc vingt-cinq centimes sera attribuée pour cinq rats capturés sur présentation des queues au Commissaire de police du cercle intéressé.

Cette prime sera payée, à Lomé par l'agent intermédiaire sur certificat du commissaire de police et dans les cercles, par l'agent spécial, sur certificat du fonctionnaire faisant fonction de commissaire de police, ou, à défaut, du commandant de cercle.

ART. 2. — Les queues de rat ainsi présentées seront aussitôt détruites par incinération.

ART. 3. — Le Chef du Secrétariat Général, et les Administrateurs commandants de cercles, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Lomé, le 14 octobre 1929.

BONNECARRÈRE

Conseil de contentieux administratif

ARRÊTÉ N° 585 portant désignation des membres du conseil de contentieux administratif.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo ;

Vu le décret du 6 mars 1923 réorganisant le Conseil d'Administration et le Conseil du Contentieux Administratif du Togo promulgué par arrêté du 16 avril 1923 ;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. — M. PARISOT, Administrateur en Chef des colonies, Chef du Secrétariat Général est délégué dans les fonctions du Président du Conseil du Contentieux Administratif.

ART. 2. — M. MASSON, Procureur de la République près le Tribunal de Première Instance de Lomé.

M. AUBER, Président p. i. du Tribunal de Première Instance de Lomé.

M. PORTE Directeur des Travaux Publics.

M. SARON Administrateur-Adjoint des colonies, sont désignés comme membres du même conseil.

ART. 3. — M. De St. ALARY Administrateur des colonies est nommé commissaire du gouvernement.

ART. 4. — Le présent arrêté qui abroge les précédents sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 14 octobre 1929.

BONNECARRÈRE.

Surveillance des libérés conditionnels

ARRÊTÉ N° 587 portant organisation de la surveillance des libérés conditionnels dans le Territoire du Togo placé sous le mandat de la France.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo ;

Vu la loi du 14 août 1885 sur les moyens de prévenir la récidive (libération conditionnelle, patronage, réhabilitation).

Vu le décret du 22 novembre 1922 portant organisation de la justice indigène au Togo.

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. — Les Officiers de police judiciaire, notamment les Commandants de cercle sont chargés dans leur circonscription de la surveillance des libérés conditionnels, conformément aux dispositions de la loi du 14 août 1885, du décret du 22 novembre 1922 et du présent arrêté.

ART. 2. — Les libérés conditionnels sont soumis à l'obligation de résider au lieu qui leur aura été fixé dans le texte leur accordant le bénéfice de la libération conditionnelle.

ART. 3. — Ils ne pourront s'en absenter que pour des causes et dans des circonstances exceptionnelles et seulement sur autorisation délivrée par le commandant de cercle qui devra, au préalable, sauf en cas d'urgence, avoir l'avis conforme du Commissaire de la République. Ces autorisations d'absence devront indiquer non seulement leur durée de validité mais aussi, le lieu où le libéré conditionnel sera autorisé à se rendre.

ART. 4. — Outre cette obligation de résidence, le séjour temporaire et même le simple passage, dans certaines localités ou pays nominativement et limitativement désignés par la décision de libération, pourront être interdits au libéré conditionnel.

ART. 5. — Une mention spéciale du texte de ladite décision pourra aussi défendre au libéré conditionnel de sortir de sa demeure, pendant certaines heures du jour et principalement, de la nuit, ou à l'occasion de certaines cérémonies ou réunions publiques.

ART. 6. — Il peut aussi être mis comme condition à l'octroi de la libération conditionnelle, que le libéré à partir du jour où il aura recouvré conditionnellement la liberté, trouvera du travail, tout au moins qu'il justifiera de ses diligences aux fins d'en trouver soit auprès des particuliers, soit auprès de l'Administration, ou encore, qu'il justifiera de la possibilité dans laquelle il se trouve d'exercer un métier, un commerce ou de se livrer à la culture de ses terres.

ART. 7. — Enfin il pourra être inséré dans la décision de libération conditionnelle que cette libération n'est accordée que sous condition que le libéré se soumettra de plus au contrôle d'un comité de patronage des libérés conditionnels ou à plusieurs personnes déléguées par lui.

ART. 8. — Chaque libéré conditionnel sera astreint à apposer mensuellement sa signature sur un registre ad hoc tenu au chef-lieu du cercle ou de la subdivision de cercle de son domicile ou de sa résidence.

Pourront être dispensés de cette formalité les libérés conditionnels que leurs occupations mentionnées en l'article VI forceront à résider dans des endroits éloignés du chef-lieu du cercle ou de la subdivision.

La dispense sera accordée par le Commandant de cercle compétent et la formalité de l'apposition de cette signature sera remplacée par l'envoi d'une déclaration signée ou encore approuvée par marque et attestée alors dans ce dernier cas par le chef de village ou par un témoin sachant signer.

ART. 9. — Dès qu'un libéré conditionnel s'engagera soit dans l'Administration, soit chez un particulier, il devra immédiatement se munir d'un livret nominatif de contrôle de travail délivré par le Commandant de cercle au prix de cession.

Ce livret qui devra être communiqué à toute réquisition du Commandant de cercle compétent, contiendra, outre les renseignements relatifs aux dates de début et cessation de travail, le visa de l'employeur et les annotations mensuelles de celui-ci sur la façon de servir, la conduite, la probité, la tenue et la moralité du libéré conditionnel ainsi employé.

ART. 10. — Les libérés conditionnels qui auront contrevenu aux dispositions du présent arrêté, aux conditions spéciales insérées dans l'arrêté de libération ou dont l'inconduite habituelle et publique aura été dûment constatée se verront retirer le bénéfice de la libération conditionnelle

conformément aux règles établies par la loi du 14 août 1885 et par le décret du 22 novembre 1922.

ART. 11. — Un tableau des libérés ne jouissant encore que de la libération conditionnelle sera adressée trimestriellement par chaque Commandant de cercle au Commissaire de la République ainsi qu'au Procureur de la République.

A chacun de ces tableaux sera annexé la liste des libérés qui pendant le trimestre écoulé auront cessé d'être soumis au régime de cette libération.

ART. 12. — Une circulaire réglera les détails d'exécution du présent arrêté qui sera enregistré et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 13 octobre 1929.

BONNECARRÈRE

Pharmacie

ARRÊTÉ N° 590 modifiant l'arrêté n° 650 du 15 novembre 1928 portant application des décrets du 4 mai 1928 réglementant l'exercice de la pharmacie, et le commerce, la détention et la vente des substances vénéneuses au Togo.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo ;

Vu les décrets du 4 mai 1928 réglementant l'exercice de la pharmacie, et le commerce, la détention et la vente des substances vénéneuses au Togo ; ensemble l'arrêté n° 650 du 15 novembre 1928 portant application des dits décrets ;

Considérant qu'il importe de ne laisser à la disposition des indigènes, dans des dépôts de médicaments, aucun produit possédant une toxicité même légère, ni aucun médicament, même non toxique, susceptible d'entraîner des troubles par un usage intempestif ou immodéré ;

Sur la proposition du Directeur du Service de Santé, et après avis de l'inspecteur des pharmacies,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. — Les produits pharmaceutiques ci-dessous énumérés sont supprimés de la liste N° 1 de l'article 7 de l'arrêté sus-visé n° 650 du 15 novembre 1928 (dépôts de médicaments) :

Collyre au sulfate de zinc
Ether officinal
Extrait de Saturne
Gaze iodoformée
Iodoforme
Naphthaline
Pilules de podophyllin
Pommade à l'iodoforme
Pommade mercurielle
Poudre d'ipéca
Pyramidon
Santonine
Soufre en canon
Sulfate de cuivre
Urotropine
Sparadrap de Vigo.

ART. 2. — La spécialité pharmaceutique dénommée « Quinarsol » est supprimée de la liste n° 2 de l'article 8 du même arrêté.

ART. 3. — Un délai de six mois, à compter de la date du présent arrêté, est accordé aux gérants de dépôts de médicaments détenteurs éventuels des produits et de la spécialité pharmaceutiques dénommés aux deux articles précédents, pour écouler les stocks qu'ils détiennent et se conformer aux dispositions du présent arrêté.

ART. 4. — Le Directeur du Service de Santé et l'Inspecteur des pharmacies, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Lomé, le 18 octobre 1929.

BONNECARRÈRE.

Fermeture de route

ARRÊTÉ N° 592

PAR ARRÊTÉ DU 19 OCTOBRE 1929.

La route de Lomé à Palimé sera fermée du 19 au 24 Octobre à la circulation de tous les véhicules sur la portion comprise entre Amoussoukopé et Tovégan.

Ouverture de routes

ARRÊTÉ N° 593

PAR ARRÊTÉ DU 19 OCTOBRE 1929.

Les routes du cercle de Sokodé sont ouvertes à la circulation des camions.

Sont abrogés toutes dispositions contraires et principalement celle de l'arrêté du 14 septembre 1929.

Personnel des P. T. T.

ADDENDUM

au Journal Officiel du Togo n° 134 du 1^{er} juillet 1929

« Arrêté instituant une prime de rendement et une indemnité de gérance et de responsabilité destinées à remplacer l'indemnité de fonctions.

Page 361 à l'article 8 :

Au lieu de :

Une indemnité spéciale de gérance et de responsabilité payable mensuellement et calculée d'après l'importance des recettes effectives en monnaie est allouée.

Lire :

Une indemnité spéciale de gérance et de responsabilité payable mensuellement et calculée d'après l'importance des recettes en numéraire effectuées dans le courant de l'année précédente est allouée.

Lomé, le 14 octobre 1929.

Le Commissaire de la République

BONNECARRÈRE.

ACTES DIVERS CONCERNANT LE PERSONNEL EUROPÉEN

DATE des arrêtés ou décisions	NOMS & PRÉNOMS	GRADE	RÉSIDENCE	DATE	OBSERVATIONS
Affectations					
7.10.29	SIRO ARMAND	Instituteur 2 ^e classe du cadre métropolitain.	Anécho		Directeur déchargé de classe de l'École Régionale d'Anécho.
—	SIRO (M ^{me})	Institutrice 2 ^e classe du cadre métropolitain.	—		Directrice de l'école ménagère d'Anécho.
Cessation de fonctions					
9.10.29	BLANCHARD (M ^{me})	Faectrice auxiliaire.	Atakpamé	12.10.29	
Révocation					
10.10.29	GAUDINAT Norbert	Adjoint principal des S. C.			Par arrêté du Gouverneur Général de l'A.O.F.

Secrétariats Généraux de l'A. O. F.

Extrait du tableau de reclassement

NOM & PRÉNOMS	SITUATION AU 1 ^{er} JUILLET 1927 OU A LA DATE DE LA TITULARISATION	MAJORATION AU TITRE DES LOIS DU 9 DÉCEMBRE 1927 ET 19 MARS 1928.	NOUVELLE SITUATION AU 1 ^{er} JUILLET 1927 OU A LA DATE DE LA TITULARISATION	SITUATION APRÈS LE 1 ^{er} JUILLET 1927
BENOIT (Lucien)	Commis principal avant 4 ans du 1 ^{er} Janvier 1926.	18 mois 4 jours.	Commis principal après 4 ans du 1 ^{er} Juillet 1927 avec 8 mois 20 jours.	Commis principal de classe exceptionnelle avant 2 ans du 1 ^{er} Juillet 1928 rappel épuisé.

ACTES DIVERS CONCERNANT LE PERSONNEL INDIGÈNE

DATE des arrêtés ou décisions	NOMS & PRÉNOMS	GRADE	RÉSIDENCE	DATE	OBSERVATIONS
Titularisation					
9.10.29	CORNILLE Michel	Planton 9 ^e classe stag.	Lomé	1.10.29	
Nomination					
19.10.29	SIMON K. François	Mécan. conduct. 4 ^e cl.	Lomé	—	Mis provisoirement à la disposition du Commandant de cercle de Klouté.
Congés					
9.10.29	DÉGANUS Arnold	Fact. enregist. 2 ^e cl.	Lomé	11.10.29	Congé annuel de 30 jours
—	HOUNTONDJI AGBANGLAH	Planton 8 ^{me} classe	—	2.11.29	—
—	ABALO GNÉFOU	Forgeron 7 ^{me} classe	—	30.11.29	—
—	LOUIS AKAKPOVI	Ouvrier 4 ^{me} classe	—	1.11.29	—
—	PARAISO L. BASILE	Commis. Expédit.	Sokodé	8.11.29	—
14.10.29	GNASSOUNOU LOUIS	Moniteur aux. 5 ^{me} cl.	Agou	1.11.29	—
15.10.29	Felix AGGHE	Infirmier 5 ^{me} classe	Pagouda	16.10.29	—
17.10.29	Joseph AMADOU	Ajusteur de 4 ^{me} classe	Lomé	28.10.29	—
—	FOLLY EKOUÉ	Infirmier 3 ^{me} classe	Palimé	30.10.29	—
18.10.29	KOKOU Henri	Mécanicien 4 ^{me} classe	Lomé	1.11.29	26 jours
Licenciements					
14.10.29	SANA MOUSSA	Monit. agricole stag.	Tové	—	Licenciés pour incapacité professionnelle
—	TCHACHEYRE BATI	—	—	—	
19.10.29	GRATIEN CRESCENCE	Elève infirmier	Lomé	19.9.29	Licenciés pour absence irrégulière
—	Alfred GNASSOUNOU	—	—	19.9.29	

COMMISSION

PAR DÉCISION DU 11 OCTOBRE 1929.

Une commission composée de :

M. M.	l'administrateur Commandant le Cercle de Lomé.	Président
	le Chef du Bureau des affaires politiques	Membres
	le Receveur des Domaines	
	le Capitaine Commandant les Forces de Police	
	le Président de la Chambre de Commerce	

se réunira sur convocation de son Président à l'effet d'établir des propositions en vue de la dénomination des rues et passages de la Ville de Lomé nouvellement créés.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET FINANCIER

Par décision du :

24 octobre 1929. — Le conseil économique et financier du Territoire dont la composition est fixée par arrêté du 4 novembre 1924 susvisé se réunira en session ordinaire le 11 novembre à 14 heures à l'Hôtel du Gouvernement en vue d'être consulté.

- 1°) sur les projets de budgets pour l'exercice 1930
- 2°) sur les nouvelles taxes prévues en 1930
- 3°) sur le plan de campagne 1930 (grands travaux).

DOMAINES

PAR ARRÊTÉ DU 8 OCTOBRE 1929.

Le sieur Charles VAN-LARE, employé de commerce à Keta, est autorisé à occuper provisoirement et à ses risques et périls la parcelle N° 209 du plan cadastral de Lomé — Feuille 4 — et limitée au nord par terrain à VAN-LARE, à l'est et au sud par le titre 338 de Lomé, à l'ouest par une rue non dénommée, d'une superficie de trois ares dix-sept centiares.

Ce permis d'occupation est accordé aux conditions fixées par le cahier des charges :

Avis de demandes d'immatriculation

au Livre foncier du Cercle d'Atakpamé

a) Suivant réquisition, n° 604, déposée le 19 septembre 1929 le sieur Armathoe Glikpo Robert profession de commerçant, demeurant à Palimé et domicilié à Lomé, agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire a demandé l'immatriculation au Livre foncier du cercle d'Atakpamé, d'un immeuble urbain, bâti, consistant en un terrain en forme de quadrilatère irrégulier d'une contenance totale de 3 ares 67 centiares situé à Atakpamé (Rue Woudou) cercle d'Atakpamé, et borné au nord par un passage, à l'est par la rue de Woudou, au sud par terrain à la Mission Catholique, à l'ouest par terrain à Ado.

Il déclare que ledit immeuble lui appartient et n'est, à sa connaissance, grevé d'aucuns droits ou charges réels, actuels ou éventuels.

au Livre foncier du Cercle de Lomé

b) Suivant réquisition, n° 605, déposée le 26 septembre 1929 le sieur Joseph Dovi Gbenyon, profession d'employé de commerce, demeurant à Palimé et domicilié à Lomé, agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire a demandé l'immatriculation au Livre foncier du cercle de Lomé, d'un immeuble urbain, non bâti, consistant en un terrain en forme de quadrilatère irrégulier d'une contenance totale de 16 ares 80 centiares situé à Agbeluvhoé, (cercle de Lomé,) et borné au nord par la rue d'Agbeluvhoé à Zalli, à l'est et au sud par terrain à Sanvi Zotorglo, à l'ouest par terrain à Canna.

Il déclare que ledit immeuble lui appartient et n'est, à sa connaissance, grevé d'aucuns droits ou charges réels, actuels ou éventuels.

au Livre foncier du Cercle de Lomé.

c) Suivant réquisition, n° 606, déposée le 4 octobre 1929 la dame Anni Kebou profession de marchande, demeurant et domiciliée à Lomé, agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire a demandé l'immatriculation au Livre foncier du cercle de Lomé, d'un immeuble urbain, bâti, consistant en un terrain en forme de quadrilatère irrégulier

portant deux constructions en briques de ciment à usage d'habitation; d'une contenance totale de 3 ares 81 centiares situé à Lomé, -Avenue des Alliées, (Cercle de Lomé,) et borné au nord par l'Avenue des Alliées, à l'est par terrain à Bonaventure Tevi, au sud par Anthony Josia, à l'ouest par la rue de Kamina.

Elle déclare que ledit immeuble lui appartient et n'est, à sa connaissance, grevé d'aucuns droits ou charges réels, actuels ou éventuels.

au Livre foncier du Cercle d'Anécho

d) Suivant réquisition, n° 607, déposée le 9 octobre 1929 le sieur Etienne Bocco, profession de cultivateur, demeurant et domicilié à Glikpomé, (cercle d'Anécho,) agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire a demandé l'immatriculation au Livre foncier du cercle d'Anécho, d'un immeuble rural, non bâti, consistant en un terrain en forme de polygone irrégulier traversé par la route de Zébé à Agoué-gan, planté de cultures vivrières; d'une contenance totale de 10 hectares 13 ares 30 centiares situé à Glikpomé, (cercle d'Anécho,) et borné au nord par terrain à Tossu, à l'est par terrain à Sabinu, au sud par la lagune, à l'ouest par terrain à la famille de Souza.

Il déclare que ledit immeuble lui appartient et n'est, à sa connaissance, grevé d'aucuns droits ou charges réels, actuels ou éventuels.

au Livre foncier du Cercle d'Anécho

e) Suivant réquisition, n° 608, déposée le 12 octobre 1929 le sieur Paul Assani d'Almeida, profession de commerçant, demeurant à Tabligbo, (cercle d'Anécho,) et domicilié à Agoué (Dahomey), agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire a demandé l'immatriculation au Livre foncier du cercle d'Anécho, d'un immeuble urbain, bâti, consistant en un terrain en forme de quadrilatère irrégulier, portant une construction à étage, en briques crues, le premier étage à usage d'habitation, le rez de chaussée à usage de magasin; d'une contenance totale de 22 ares situé à Tabligbo, (cercle d'Anécho,) et borné au nord par terrains à Amoussou et Sagli, à l'est par la route de Tabligbo à Tokpli, au sud par terrain à Sanousi, à l'ouest par le village d'Honassah.

Il déclare que ledit immeuble lui appartient et n'est, à sa connaissance, grevé d'aucuns droits ou charges réels, actuels ou éventuels.

au Livre foncier du Cercle de Lomé

f) Suivant réquisition, n° 609, déposée le 14 octobre 1929 le Receveur des Domaines p. i., demeurant et domicilié à Lomé, agissant au nom et pour le compte du Territoire du Togo, propriétaire, a demandé l'immatriculation au Livre foncier du cercle de Lomé, d'un immeuble urbain, non bâti, consistant en un terrain en forme de quadrilatère irrégulier d'une contenance totale 3 ares 17 centiares situé à Lomé, cercle dudit lieu, et borné au nord par terrain à Charles, à l'est et au sud par le Titre 338 de Lomé, à l'ouest par une rue non dénommée.

Il déclare que ledit immeuble appartient au Territoire du Togo et n'est, à sa connaissance, grevé d'aucuns droits ou charges réels, actuels ou éventuels autres que ceux ci-après détaillés, savoir :

Loué au sieur Charles Van-Lare suivant arrêté n° 579 du 8 octobre 1929 portant attribution provisoire.

au Livre foncier du Cercle de Lomé

g) Suivant réquisition, n° 610, déposée le 17 octobre 1929 le sieur Tennyson Do Salah, profession de Commerçant, demeurant et domicilié à Assahnn, agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire a demandé l'immatriculation au Livre foncier du cercle de Lomé, d'un immeuble urbain, bâti, consistant en un terrain en forme de polygone irrégulier sur lequel se trouve édiflée une construction servant de boutique et d'habitation, d'une contenance totale de 9 ares 34 centiares situé à Assahnn, (Cercle de Lomé,) et borné au nord par la rue de la Gare à Kewé, à l'est par terrain à Komla Gbetudor, au sud par terrain au requérant, à l'ouest par terrain à Senanyah (T. 130).

Il déclare que ledit immeuble lui appartient et n'est, à sa connaissance, grevé d'aucuns droits ou charges réels, actuels ou éventuels.

Toutes personnes intéressées sont admises à former opposition aux présentes immatriculations, es mains du Conservateur soussigné, dans le délai de trois mois, à compter de l'affichage du présent avis, qui aura lieu incessamment en l'auditoire du Tribunal Civil de Lomé.

Le Conservateur de la Propriété foncière p. i.

CERVEAUX.

Avis de bornages

Le lundi 2 décembre 1929 à onze heures du matin, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Anécho (quartier Degbenou) cercle dudit, consistant en un terrain en forme de quadrilatère irrégulier, planté de cocotiers, d'une contenance de 2 hectares 65 ares 06 centiares, et borné au nord, à l'est et au sud par terrain à la famille Nghé, à l'ouest par un terrain à Tevi Tounou ; dont l'immatriculation a été demandée par le sieur John Adoté Akpitti Hoto, cultivateur demeurant et domicilié à Anécho, agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire suivant réquisition du 7 août 1929, n° 596.

Le mercredi 4 décembre 1929 à huit heures du matin, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Lomé, cercle dudit, consistant en un terrain urbain, non bâti, en forme de quadrilatère irrégulier d'une contenance de 7 ares 15 centiares, et borné au nord par la Société des Transports de l'Afrique Occidentale « la S. T. A. O. », au sud et à l'ouest par terrain domanial, à l'est par la rue du Maréchal Galliéni, dont l'immatriculation a été demandée par le Receveur des Domaines à Lomé, agissant au nom et pour le compte du Territoire du Togo, propriétaire, suivant réquisition du 22 août 1929, n° 597.

Le mercredi 18 décembre 1929 à onze heures du matin, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Sokodé, cercle dudit, consistant en un terrain rural, non bâti, en forme de quadrilatère irrégulier, d'une contenance de 25 ares, et borné au nord, au sud et à l'ouest par des terrains domaniaux, à l'est par la route de Lama-Kara ; dont l'immatriculation a été demandée par le Receveur des Domaines à Lomé, agissant au nom et pour le compte du Territoire du Togo, propriétaire, suivant réquisition du 22 août 1929, n° 598.

Le mardi 3 décembre 1929 à neuf heures du matin, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Porto-Seguro, (cercle d'Anécho,) consistant en un terrain rural, non bâti, en forme de polygone irrégulier, planté de cocotiers, d'une contenance de 11 hectares 39 ares 97 centiares, et borné au nord par terrains à Anani Amata et Atta Mensah, à l'est par terrain à Afanou-Agboli, au sud par la route de Lomé à Anécho, à l'ouest par terrain à Mensah-Akpaka ; dont l'immatriculation a été demandée par le sieur Augustin D. Mensah, cultivateur demeurant à Porto-Seguro, agissant tant en son nom en qualité de co-propriétaire qu'au nom de la collectivité familiale Mensah, le Roi de Porto-Seguro, y décédé le 18 mai 1927, suivant réquisition du 24 août 1929, n° 600.

Le vendredi 6 décembre 1929 à 15 heures du soir, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Agbeluvhoe, (cercle de Lomé) consistant en un terrain urbain, non bâti, en forme de quadrilatère irrégulier d'une contenance de 5 ares 55 centiares, et borné au nord par une place publique, au sud par la maison Russell Ltd., à l'est par terrain au requérant, à l'ouest par la rue du Commerce ; dont l'immatriculation a été demandée par le sieur Sanvée Arronkor, employé de Commerce demeurant à Lomé agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire suivant réquisition du 26 août 1929, n° 601.

Le vendredi 6 décembre 1929 à 16 heures du soir, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Agbeluvhoe, (cercle de Lomé,) consistant en un terrain urbain, non bâti, en forme de quadrilatère irrégulier d'une contenance de 4 ares 78 centiares, et borné au nord par une place publique, au sud par la maison Russell Ltd., à l'est par la route automobile Lomé-Atakpamé, à l'ouest par terrain au requérant ; dont l'immatriculation a été demandée par le sieur Sanvée Arronkor, employé de Commerce demeurant à Lomé, agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire, suivant réquisition du 26 août 1929, n° 602.

Le mercredi 4 décembre 1929 à neuf heures du matin, il sera procédé au bornage contradictoire d'un immeuble situé à Lomé, (cercle de Lomé) (Rue du s/Lt. Guillemard) consistant en un terrain urbain, non bâti, en forme de quadrilatère irrégulier d'une contenance de 2 ares 15 centiares, et borné au nord par la rue du sous-Lieutenant Guillemard, au sud par terrain à Alli Auguste, à l'est par terrain à Robert Geraldo, à l'ouest par terrains aux héritiers Antonio Prindra ; dont l'immatriculation a été demandée par le sieur Cyriaque Louis Ogoubi, employé de Commerce demeurant à Atakpamé, agissant en son nom personnel en qualité de propriétaire, suivant réquisition du 31 août 1929, n° 603.

Toutes personnes intéressées sont invitées à y assister, ou à s'y faire représenter par un mandataire nanti d'un pouvoir régulier.

Le Conservateur de la Propriété foncière p. i.

CERVEAUX.

Établissements insalubres

PAR ARRÊTÉ DU 15 OCTOBRE 1929.

Une enquête de commodo et incommodo est ouverte au sujet de l'installation par la *Société des Comptoirs Coloniaux* d'un dépôt d'essence et de pétrole de la 1^{re} classe sur la parcelle n° 4 d'un terrain immatriculé sous partie n° 358 volume II au Livre Foncier du Cercle de Lomé.

Le plan et les renseignements nécessaires seront déposés dans les bureaux de l'Administrateur du Cercle de Lomé pendant un mois à partir du 20 octobre 1929 pour être communiqués de 8 heures à 11 heures et de 15 heures à 17 heures, les jours non fériés, aux personnes qui désireront en prendre connaissance.

REMBOURSEMENT

PAR ARRÊTÉ DU 7 OCTOBRE 1929.

Est autorisé au profit du Service des Voies de Pénétration du Togo, le remboursement de la somme de 4.945, francs 90 centimes valeur de 5 caisses de rivets perdus dans les magasins de la Douane.

SUBVENTION

PAR DÉCISION DU 14 OCTOBRE 1929.

Une subvention de 40.000 francs est accordée à la Chambre de Commerce de Lomé.

La dépense sera imputée au Chapitre XV du Budget local, Article 4, paragraphe 2.

AUTORISATIONS D'OUVERTURE DE DÉPÔTS DE PRODUITS PHARMACEUTIQUES

(Arrêté du 18 octobre 1929)

MAISON	LOCALITÉ	NOM DU GÉRANT	OBSERVATIONS
JOHN HOLT RUSSELL & Co.	Tsévié	MOSES ACOLATNÉ	Les seuls produits et spécialités dont la vente est autorisée dans les dépôts ci-contre sont ceux figurant aux listes 1 et 2 des articles 7 et 8 de l'arrêté du 15 novembre 1928.
—	Agbelouvé	Alexander YEVO	
D. T. G.	Tsévié	Clemens HENYO	
—	Lomé (Rue de la gare)	FEBITAS ANTONINO	
—	Palimé	FRANCISCO D'ALMEIDA	
—	Atakpamé	Tsikata SESHIE	

AVIS AU PUBLIC**Télégrammes**

L'Administration des Postes et Télégraphes du Territoire a l'honneur de porter à la connaissance du public du Togo que conformément aux prérogatives de la Convention de Bruxelles elle accepte à ses guichets deux catégories du langage convenu pour lequel la prononciabilité ne sert plus de base.

La catégorie A. comprend les télégrammes qui, formés de 10 caractères constituant un mot qui n'a pas un sens clair, contiennent :

- 1 voyelle pour les 5 premiers caractères.
- 2 voyelles pour 6 à 8 caractères.
- 3 voyelles pour les 9 et 10 caractères.

La catégorie B. comprend les télégrammes d'un minimum de 4 mots dont le texte ne comporte que des mots de 5

caractères sans condition ni restriction dans la construction des mots.

La tarif est plein pour les télégrammes de la première catégorie et réduit aux 2/3 pour la seconde.

Nul télégramme ne peut être classé partie dans une catégorie ou partie dans une autre. De plus il ne doit, pour bénéficier du tarif réduit, être constitué que de mots du langage B. ou de mots clairs ces derniers comptés à raison de 1 mot par cinq caractères.

Il est utile d'ajouter que le tarif réduit est intéressant pour les télégrammes dont le tiers du texte est formé de mots du langage chiffré, c'est-à-dire de mots convenus ne répondant pas aux conditions de la première catégorie.

Des renseignements complémentaires seront donnés dans tous les bureaux du Territoire.

Le Chef du Service des Postes et Télégraphes.

DAGORN.

SUPPLÉMENT

AU

JOURNAL OFFICIEL

DU TERRITOIRE DU TOGO PLACÉ SOUS LE MANDAT DE LA FRANCE

PARAISANT LE 1^{er} ET LE 16 DE CHAQUE MOIS A LOMÉ

PARTIE NON OFFICIELLE

« L'Administration du Territoire déclare décliner toutes responsabilités à quelque titre que ce soit des textes insérés dans la partie non officielle. »

AGENT ACTIF

Un grand industriel anglais demande un **Agent Actif** ayant relations avec manufactures, usines, magasins, docks etc... pour vendre des articles facilitant la main d'œuvre etc... avec une commission allant de **35/-** à **± 10. 10.—** par article vendu.

Pas d'échantillon à transporter.

Ecrire d'abord à :

BOX 216 b.

T. B. Brown's Advertising Offices.

163, Queen Victoria Street,

LONDON E. C. 4.

England.



*Fraîche, savoureuse
onctueuse & légère
..... de la crème !*

...de la vraie crème, telle qu'on en trouve dans les chalets, de cette crème blanche et parfumée devant laquelle on se retrouve toujours une âme d'enfant !

Les chalets alpestres sont loin, mais voici, pour accompagner délicieusement la saveur des fruits, des fraises surtout durant la saison, voici, bien à l'abri dans sa boîte hermétique, la

**CRÈME ÉPAISSE
NESTLÉ**

Sterilisée, Inaltérable

En vente dans toutes les bonnes maisons de la Colonie

HENRI DESLANDES

43, RUE DU CAIRE, PARIS (2^{me})

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: *Sednalsed — Paris*

ACHÈTE au comptant toute l'année par toutes quantités

PEAUX SINGES NOIRS — PANTHERES ETC.

Demander son tarif.

VITTEL

VOSGES
FRANCE

EAU DE RÉGIME DES ARTHRITIQUES

GRANDE SOURCE

GOUTTE - GRAVELLE - DIABÈTE

SOURCE HÉPAR

LITHIASE BILIAIRE - HÉPATISME COLONIAL

SAISON du 20 Mai au 25 Septembre
Etablissement Thermal Moderne

Casino - Théâtre - Courses - Polo -
Golf - Tennis

PARC SPÉCIAL POUR LES ENFANTS

TRAINS DIRECTS PARIS - VITTEL EN 6 H.

Pour renseignements s'adresser :

Société Générale des Eaux Minérales à VITTEL — FRANCE

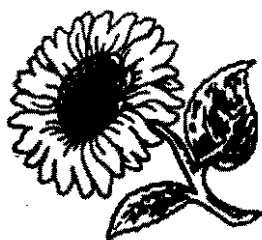


Pourquoi certains pétroles ne conviennent pas à votre lampe

Bien des pétroles n'ont pas la quantité nécessaire de paraffines, c'est-à-dire, composés chimiques qui doivent dominer dans la composition des pétroles pour usages domestiques. Ces pétroles ont une tendance à faire vaciller la flamme, à fumer, à brûler inégalement et à charbonner les mèches.

Le pétrole **SUNFLOWER** est celui qui convient le mieux à votre Lampe, car il brûle clairement et produit une flamme égale.

Pourquoi ne pas employer un pétrole propre pour l'éclairage de votre Maison ? Votre fournisseur vend certainement du pétrole « **SUNFLOWER** » et il vous est donc facile d'obtenir pour vos lampes le Pétrole qui leur convient.



PÉTROLE
Sunflower

VACUUM OIL COMPANY

Fabricants de Pétroles Raffinés, Essences Supérieures et Huiles Lubrifiantes

BANQUE FRANÇAISE DE L'AFRIQUE

Anciennement « Banque Française de l'Afrique Equatoriale »

Fondée en 1904

Siège Social: 23, Rue Taitbout, — PARIS (9^e)

CAPITAL : Frs. 50.000.000

RÉSERVES : » 14.800.000

Délivrance de chèques sur les Colonies, la France & l'Etranger

AVANCES — ACCREDITIFS — ESCOMPTES — DEPOTS
TRANSFERTS DE FONDS — CHANGE

Crédits documentaires — Avances sur marchandises

AGENCES EN AFRIQUE :

SÉNÉGAL	DAKAR, RUFISQUE — KAOLACK St. LOUIS
SOUDAN	BAMAKO, KAYES
GUINÉE FRANÇAISE	CONAKRY
COTE D'IVOIRE	GRAND-BASSAM, ABIDJAN
TOGO	LOMÉ
DAHOMÉY	COTONOU
CAMEROUN	DOUALA, YAOUNDÉ
GABON	LIBREVILLE, PORT-GENTIL
CONGO FRANÇAIS	BRAZZAVILLE, BANGUI

AGENCES EN FRANCE :

BORDEAUX	37, ALLÉES DE TOURNY
MARSEILLE	33, RUE DE LA DARSE
LE HAVRE	10, RUE EDOUARD LARUE

CORRESPONDANTS DANS LE MONDE ENTIER.

R. C. Seine 119.515

Adresse télégraphique : EQUATBANK.

S. T. A. O.

Société des Transports de l'Afrique Occidentale

Société anonyme au capital de 15.000.000

LOMÉ — ANÉCHO — PALIMÉ — ATAKPAMÉ — SOKODÉ — MANGO
TOKPLI — BASSARI — LAMA-KARA — GUERIN-KOUKA

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTIONS

Fer - Bois - Ciment

PEINTURE

Quincaillerie et Outillage

BICYCLETTES DEPUIS 450 FRANCS

Glacières - Coffre-forts - Seaux à douche - Appareillage Electrique

Agence pour le Togo des grandes marques suivantes :

AUTOMOBILES FORD

PNEUMATIQUE DUNLOP

Le premier des pneumatiques du monde entier

KERVOLINE

La meilleure des huiles pour automobiles

MACHINE A ÉCRIRE UNDERWOOD

La plus robuste

FILTRE BERKEFELD

De réputation universelle

MACHINE A COUDRE HURTU

La vieille fabrication française

BICYCLETTES S. T. A. O.

etc. etc.

WOERMANN - LINIE

Deutsche Ost-Afrika Linie

Hamburg Amerika Linie (Service d'Afrique)

Hamburg Bremer Afrika Linie

SERVICES RÉGULIERS DE COURRIERS, PASSAGERS ET CARGO

entre

Hambourg, Brême, Rotterdam, Anvers, Southampton, le Hâvre, Boulogne s. m., Lisbonne, Madères et les Canaries, la Côte occidentale d'Afrique, l'Angola, le Sud Ouest, l'Afrique du Sud et de l'Est.

Les paquebots "Wadai et Wahehe"
partent chaque mois de Lomé à Southampton et Boulogne s. m.

CONFORT, SERVICE SÉRIEUX, TABLE EXCELLENTE.

Les cargos n'ont pour les passagers qu'un accommodement limité (classe unique)

Tous renseignements au sujet des dates d'arrivée et de départ,
ainsi que toutes informations en général, peuvent être obtenus au bureau :

*Avenue du Maréchal Foch,
Lomé.*

Adresse Télégraphique: WESTLINIE.

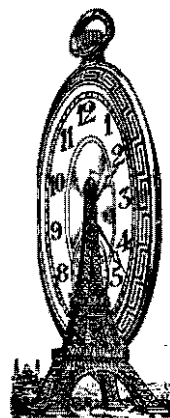
De Tout
Pour Tous
c'est la devise de
**la Semaine
Vermot**

26 pages, grand format : 1 fr. 50

Rédaction et Administration :
88, Rue Gay-Lussac, PARIS (5^e)

COMPTOIR D'HORLOGERIE SOIGNÉE

" A la Tour Eiffel "



JOYEROT & JACOT

5, Grande Rue - BESANÇON - France

Catalogue général d'Horlogerie
Bijouterie - Orfèvrerie, adressé
gratis et franco.

Envois de choix sur demande à MM. les fonctionnaires

Facilités de paiement

Représentants sont demandés

LES ETABLISSEMENTS MOREAU - MORECHAND

COMPTOIRS & ENTREPOTS

1, PLACE ODDO ET RUE RABATTU

MARSEILLE

Assurent la vente aux plus hauts cours de tous produits coloniaux

Se chargent de toutes formalités de débarquement, de douanes, etc.

Entreposent toutes marchandises aux meilleures conditions

Avancent le maximum à tous expéditeurs ou déposants

Fournissent tous articles et marchandises de traite à bon marché

Offrez ou ordonnez vous serez satisfaits

Etablissements MOREAU — MORECHAND

Société Anonyme Capital : 2.000.000 de Francs

Adresse Télégraphique : MORMORAND MARSEILLE

Bon sang ne saurait mentir


LA C⁴ CITROËN

CONTINUE LA GLORIEUSE TRADITION DE LA B. 14, DONT ELLE
POSSÈDE TOUTES LES REMARQUABLES QUALITÉS

ELLE EST EN OUTRE :

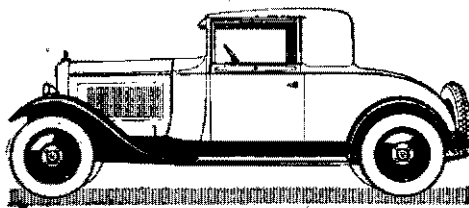
PLUS PUISSANTE : alésage augmenté de 2^m/_m. - Vitesse 90 à l'heure.

PLUS STABLE : voie augmentée de 9^c/_m. - Hauteur diminuée de 6^c/_m.

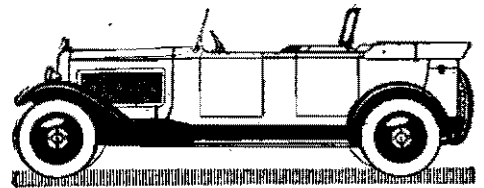
PLUS CONFORTABLE : carrosserie élargie à l'AV. et à l'AR. 

Silence encore accru.

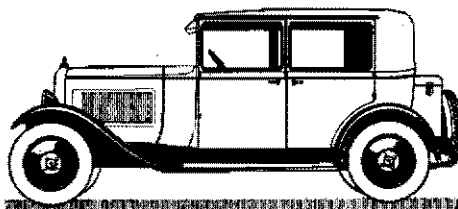
*PLUS ÉLÉGANTE Nouveau capot allongé se raccordant parfaitement
avec la carrosserie.*



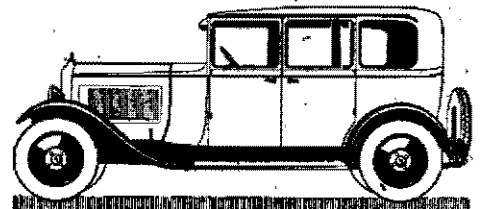
Le Cabriolet C.4.
32.000 .—



Le Torpédo C.4.
26.000 .—



La Berline C.4.
31.000 .—



La conduite Intérieure C.4.
31.000 .—

Renseignements et Essais

J. B. Carbou

Concessionnaire Exclusif des Automobiles Citroën

Lomé (Togo)

Pièces détachées — Réparations — Location de voitures

La première voiture française construite en grande série

La

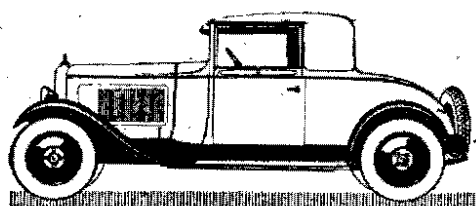
CITROËN

C⁶

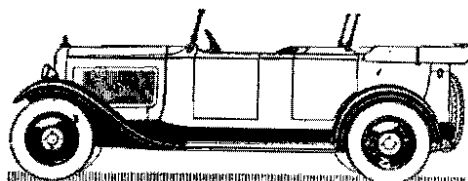
Apportant aux plus récentes découvertes de la technique automobile des améliorations dont leurs Laboratoires ont prouvé scientifiquement la supériorité, les Usines Citroën ont créé la C-6 la voiture 6 cylindres la plus parfaite qui ait été réalisée à ce jour.

L'Outillage formidable dont elles disposent a pu permettre — grâce à sa construction en grande série — de l'établir à un prix extraordinaire de bon marché.

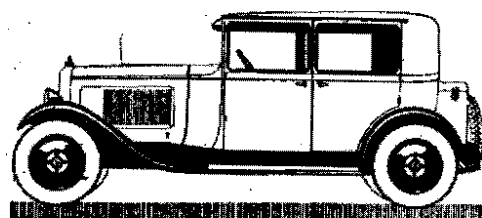
Moteur souple et puissant, permettant de passer de 8 à 105 Klm. à l'heure en prise directe — Carrosserie tout acier, large et confortable — Stabilité remarquable à toutes les allures — Freinage énergique par servo-frein — Tenue de route exceptionnelle.



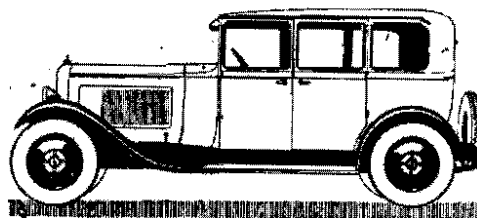
Le Cabriolet C.6.
37.000 .—



Le Torpédo C.6.
31.000 .—



La Berline C.6.
36.000 .—



La Conduite Intérieure C.6.
36.000 .—

Renseignements et Essais

J. B. Carbou

Concessionnaire Exclusif des Automobiles Citroën

Lomé (Togo)

Pièces détachées — Réparations — Location de voitures

Une source de revenus que vous ne devez pas négliger

LES VOITURES UTILITAIRES

CITROEN

10cv C⁴

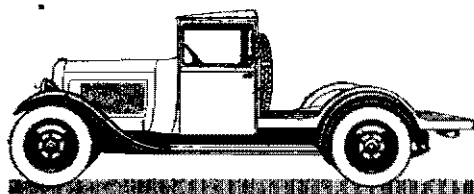
CHARGE UTILE

500 Kgs et 1.000 Kgs

LE MODE DE TRANSPORT

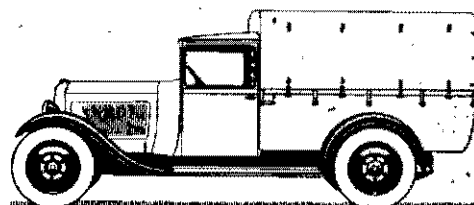
LE PLUS ÉCONOMIQUE

Avec une voiture utilitaire CITROEN
Vous pourrez étendre votre rayon d'action,
Visiter votre clientèle, effectuer vos livraisons.
Grâce à ce mode de transport peu coûteux
Vous augmenterez votre chiffre d'affaires
Et par conséquent vos bénéfices.



Le Plateau de 1.000 K^{os} C.4.

27.500 .—



La Camionnette Bâchée de 1.000 K^{os} C.4.

32.500 .—

Tous autres modèles sur demande

Renseignements et Essais

J. B. Carbou

Concessionnaire Exclusif des Automobiles Citroën

Lomé (Togo)

Pièces détachées — Réparations — Location de voitures

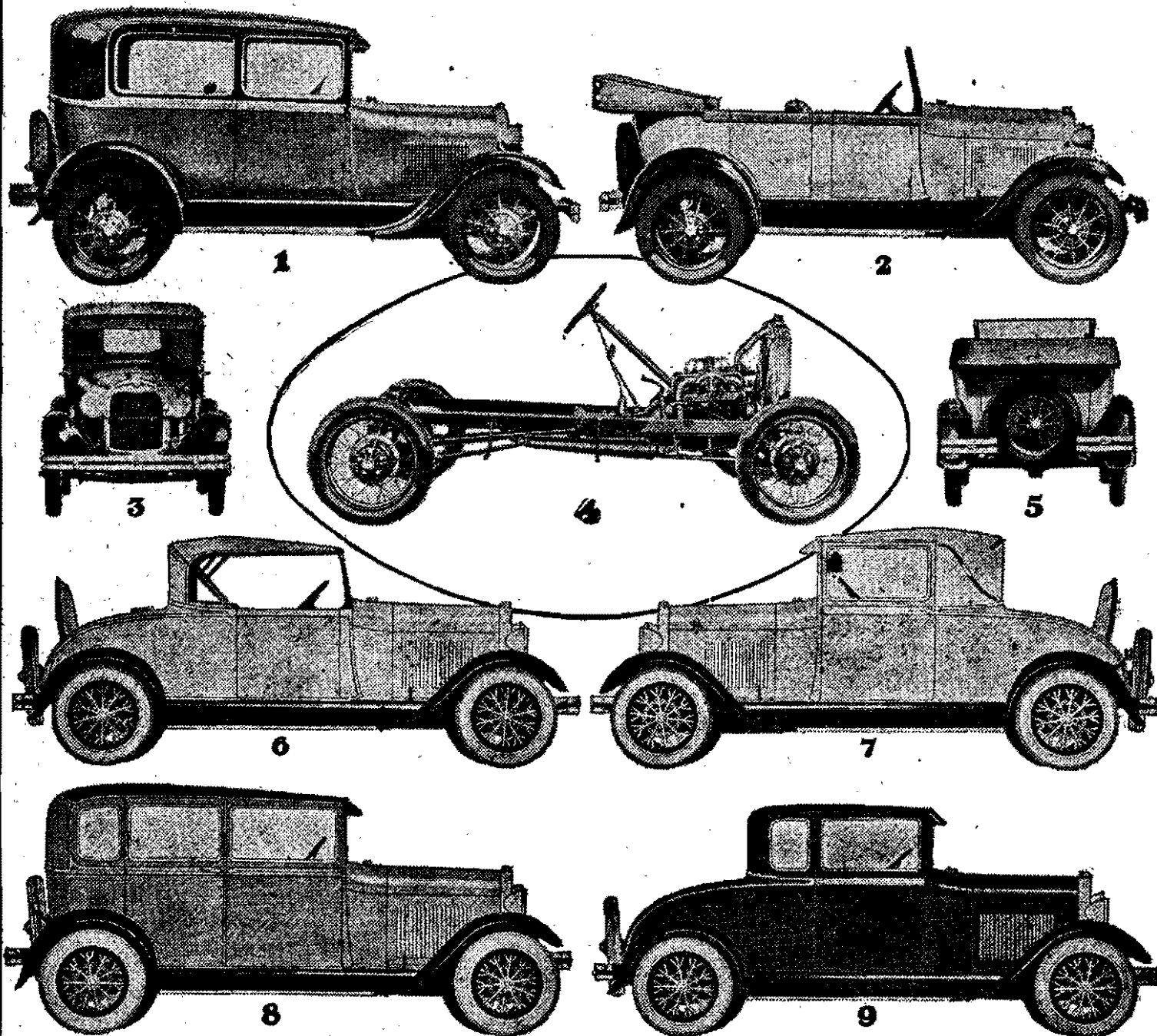
Agence officielle des
AUTOMOBILES FORD

SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS DE L'AFRIQUE OCCIDENTALE

LOMÉ

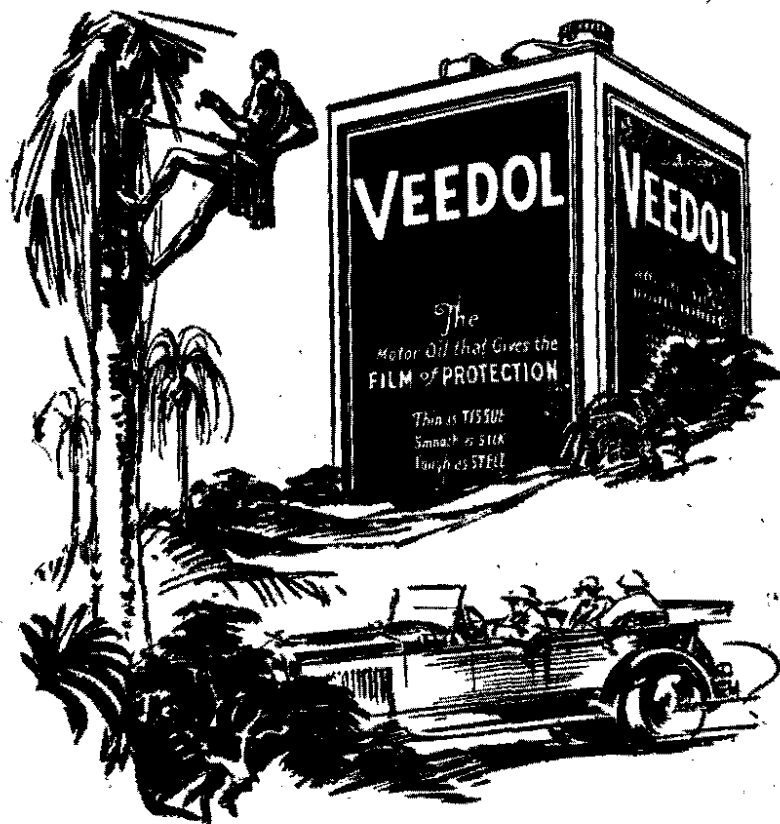
S. T. A. O.

TOGO



La nouvelle Ford est une voiture essentiellement nouvelle et moderne, conçue pour répondre aux exigences actuelles de la circulation sur route. Il n'existe actuellement rien de semblable comme conception, qualité et prix.

Des démonstrations sont faites à toute heure sur demande.



De la souplesse sans effort!

TOUS les trente jours, lubrifiez votre voiture à fond en employant les produits Veedol. Veedol donne à votre voiture de la souplesse et de l'aisance. Elle évite un grand nombre de réparations coûteuses occasionnées par l'emploi de lubrifiants de qualité inférieure.

Employez l'essence Tydol comme carburant. Elle assure plus de kilomètres par litre, une accélération plus rapide et un surplus de force si nécessaire au moment opportun.

Seuls Représentants:

G. B. OLLIVANT & CO., Ltd.

VEEDOL

*Huiles et Graisses Economiques
Réduisez l'usure de votre moteur*



Goûtez enfin chez vous les joies de la Radio!

R
A
D
I
O

« Je fais de la T. S. F. » ne peut être vrai, que
lorsque les organes principaux de votre installa-
tion, comme

Le Poste récepteur

Les tubes

l'Appareil de tension anodique et

Le Haut Parleur

portent la marque

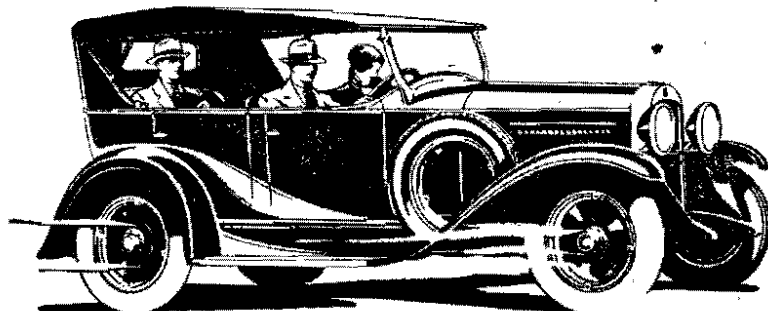
PHILIPS

PHILIPS

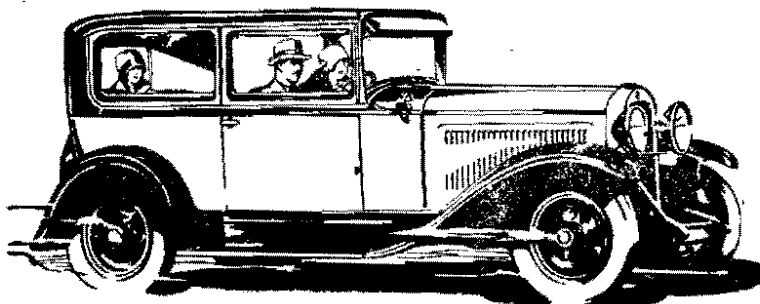
Overland - Overland Whippet - Willys Knight.

Sont les marques de tous les véhicules automobiles en 4 et 6 cylindres
rapides, puissants, confortables, élégants et économiques.

**Stocks importants
de
pièces de rechange**

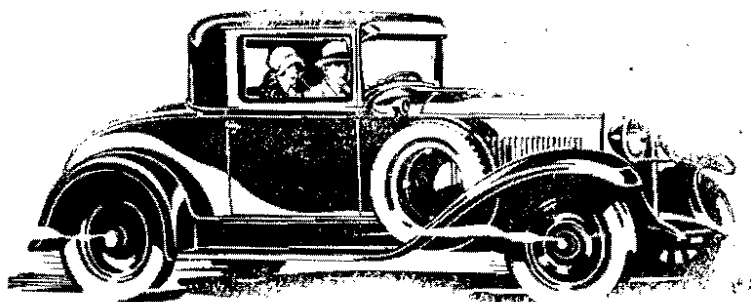


Torpédo 5 places.



Conduite intérieure 5 places

**Tous accessoires
pour Automobiles — Outillages
pneumatiques.**



Cabriolet 2 places.

Le nouveau camion « Populaire Whippet »

6 cylindres 1500 kilos

Réunit les derniers perfectionnements de la Technique moderne.

Pour tous renseignements s'adresser à la
COMPAGNIE GÉNÉRALE DES COMPTOIRS AFRICAINS

Représentant exclusif pour le Togo.

Adresse Télégraphique : CIGERAFRIC